



NANDO, ANDATA E RITORNO

di de PATRICIA BOILLAT & ELENA GUGLIZZA

NANDO, ALLER ET RETOUR

*"on est confronté
à une forme
de générosité
qu'on aimerait
bien avoir,,*

d i a l o g o
v i d e o
g r a f i c o i n
i m m a g i n i
e s o n o r i t à
i n t o r n o a l l o
s g u a r d o e
a l c o l o r e

*"paradossalmente
dolce,,*

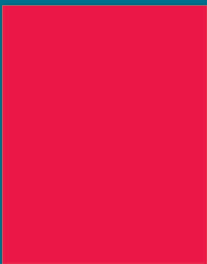
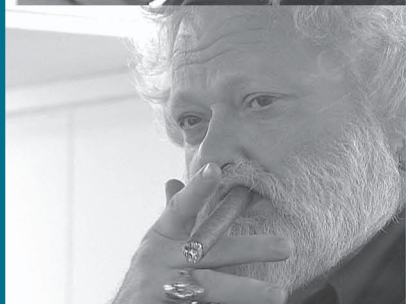
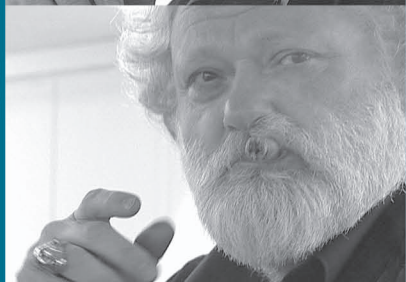
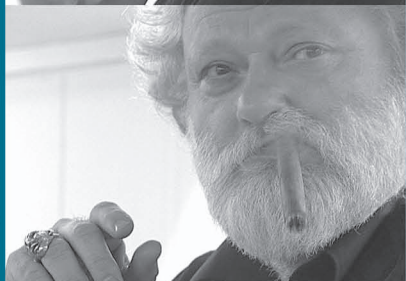
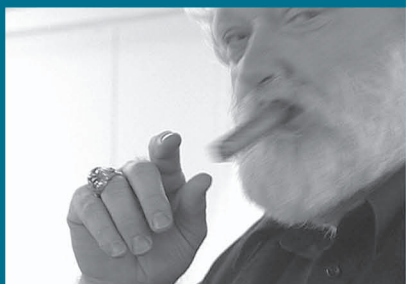
*"c'est de la force
profonde qui vient
du fond de la jungle,,*

d i a l o g u e
v i d é o
g r a p h i q u e
e n i m a g e s e t
e n s o n o r i t é s
a u t o u r d u
r e g a r d e t
d e l a c o u l e u r

*"un fiume in piena
ma molto in piena,,*

*"il y a beaucoup
d'émotion dans
l'œuvre de Nando
beaucoup
d'agression aussi,,*

*"un reportage sur
la lutte des sexes,,*



una produzione



une production

La Boite Visual Art Switzerland
la.boite.visual.art@bluewin.ch



*Un bel pomeriggio d'estate,
all'ombra di una casetta (l'atelier),
una tavolata, dei bicchieri e alcuni ospiti.
"Si potrebbe fare un film," ...
Non si trattava di una battuta,
ma l'espressione di un desiderio...
raccontare questi momenti di convivialità
dove degli amici si ritrovano
attorno ad un tavolo (a volte lungo),
in questo caso quello di Nando Snazzi...
rincantucciarsi nel fondo dell'antro
per osservare il rituale della creazione
(istanti privilegiati).*

*Un film impressionista
su un pittore espressionista,
oltre il ritratto documentaristico,
una testimonianza polifonica sull'amicizia,
che fonde le parole "arte e vita"
in una costruzione non cronologica,
dove prevale il ritmo del cuore.*

*A partire dal 1990, Patricia Boillat
ha immagazzinato immagini di quadri in gestazione,
di performances, di esposizioni,
di amicizie declinate al quotidiano...
con l'idea di farne un film.
Nel corso del tempo, i documenti si sono moltiplicati,
il titolo del film è cambiato almeno tre volte,
i capelli si sono imbiancati.
Restava un desiderio tenace di strutturare il tutto.
La presenza di Elena Gugliuzza
ha permesso di riconsiderare
il progetto in corso, completandolo
con delle immagini contemporanee
di Nando e dei suoi intimi.*

*Par un bel après-midi d'été,
à l'ombre d'une maisonnette (l'atelier),
une table, des verres et quelques hôtes.
"On pourrait bien faire un film," ...
Il ne s'agissait pas d'une boutade,
mais l'expression d'un désir...
raconter ces moments de convivialité
où des amis se retrouvent
autour d'une table (parfois longue),
en l'occurrence celle de Nando Snazzi...
se blottir au fond de l'antre
pour observer le rituel de la création
(instants privilégiés).*

*Un film impressionniste
sur un peintre expressionniste,
au-delà du portrait documentaire,
un témoignage polyphonique sur l'amitié,
fusionnant les paroles "art et vie"
dans une construction non chronologique,
où prime le rythme du cœur.*

*À partir de 1990, Patricia Boillat
a engrangé des images de tableaux en gestation,
de performances, d'expositions,
d'amitiés déclinées au quotidien...
dans l'idée d'en faire un film.
Au fil du temps, les documents se sont multipliés,
le titre du film a changé au moins trois fois,
les chevelures ont blanchi.
Restait une envie tenace de structurer l'ensemble.
La présence d'Elena Gugliuzza
a permis de reconsidérer le projet en cours,
projet qui fut complété
par des images contemporaines
de Nando et de ses proches.*

NANDO, ANDATA E RITORNO *di de PATRICIA BOILLAT & ELENA GUGLIUZZA* **NANDO, ALLER ET RETOUR**

le autrici / les auteures

Patricia Boillat & Elena Gugliuzza

i personaggi / les personnages

**Dominique Bourquin
Gianni Hoffmann
Manuela Kahn Rossi
Maria Pirisi
Francy Schori
Filomena Snazzi Pirisi
Nando Snazzi
Zaira Snazzi
Jörg Stummer
Claudio Tettamanti
Ivano Torre**

**versione originale italiana / francese
sottotitoli francesi / italiani**

**version originale italienne / française
sous-titres français / italiens**

durata / durée 85'

© 2002 La Boite Visual Art